

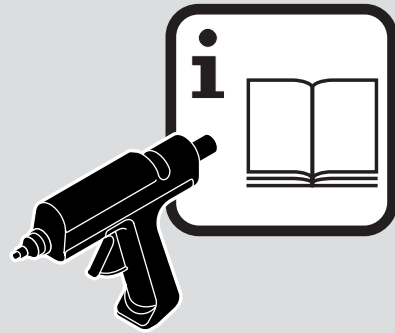
BOSCH



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

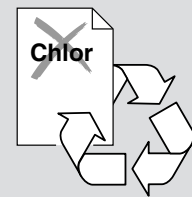
1 609 929 309 (99.05) ©

Printed in Germany - Imprimé en Allemagne



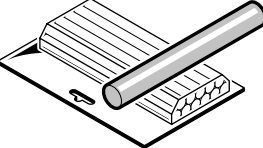
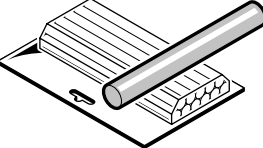


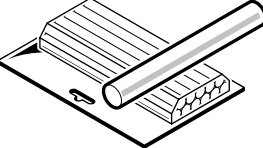
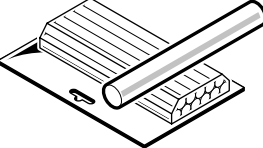


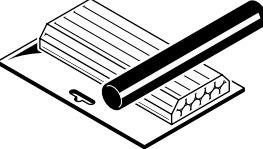
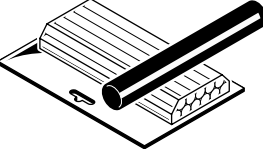

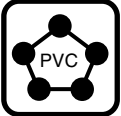
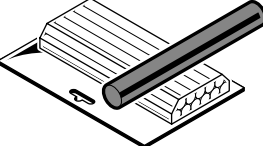
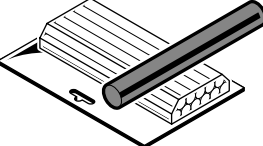


PKP 30 LE

D	6 ... 7
GB	8 ... 9
F	10 ... 11
E	12 ... 13
P	14 ... 15
I	16 ... 17
NL	18 ... 19
DK	20 ... 21
S	22 ... 23
N	24 ... 25
FIN	26 ... 27
GR	28 ... 29
TR	30 ... 31



BOSCH

	500 g 11 x 200 mm	125 g 11 x 45 mm		
 			2 607 001 176	1 609 201 217
 			1 609 201 396	1 609 201 219
 			2 607 001 178	1 609 201 221
 			2 607 001 177	1 609 201 222



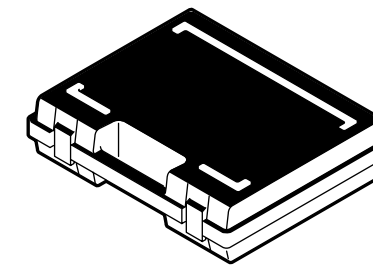
1 609 201 241



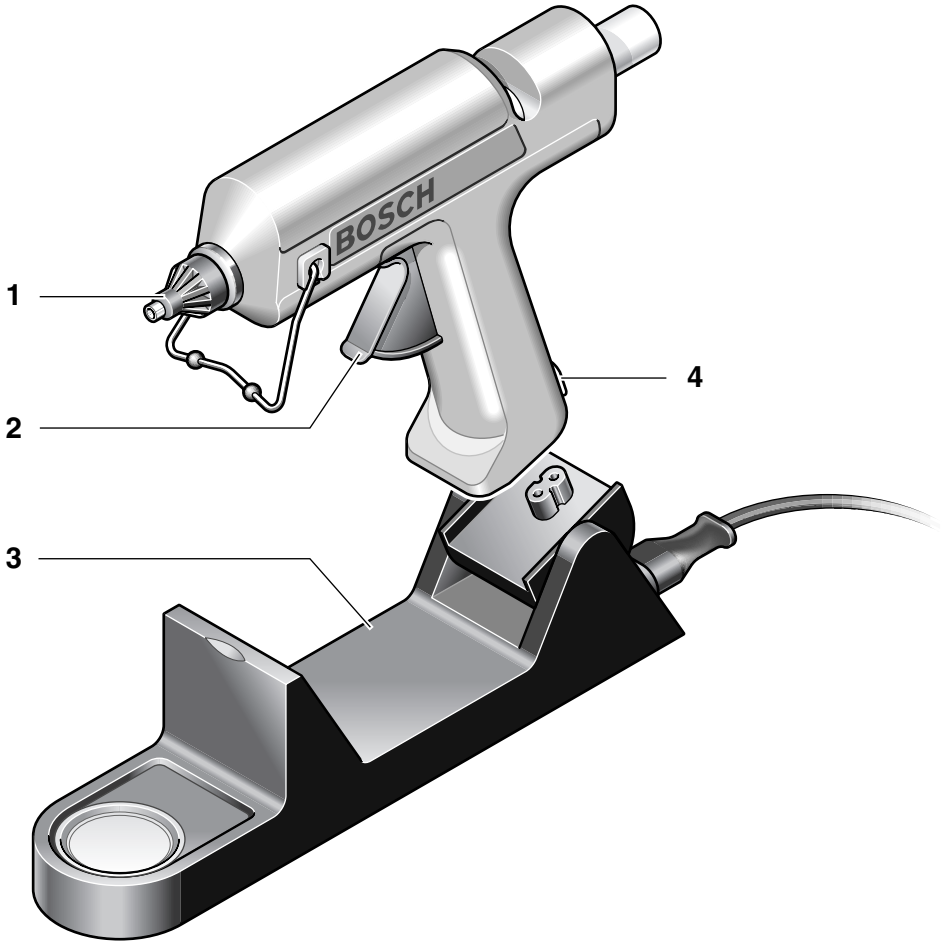
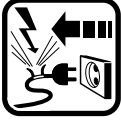
1 609 202 428

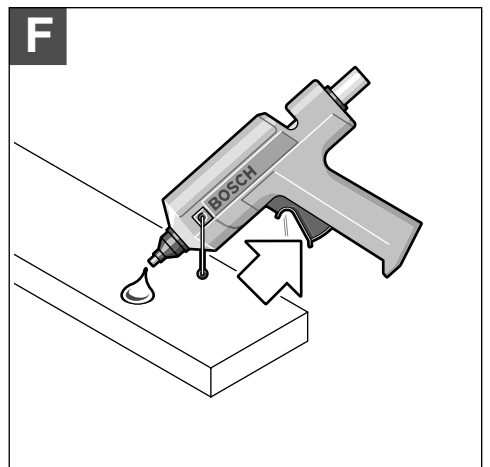
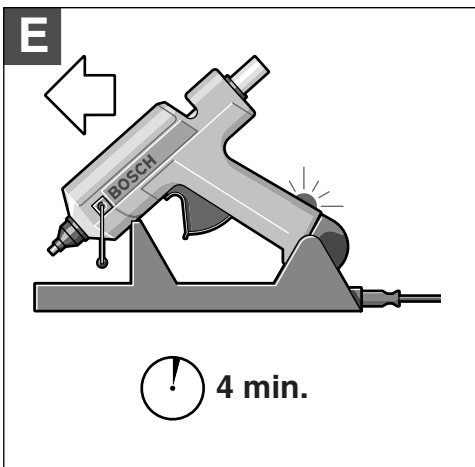
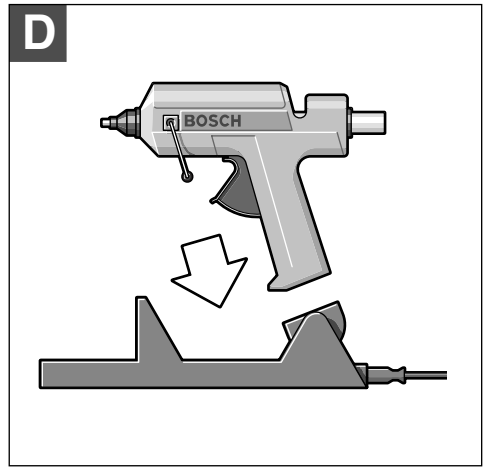
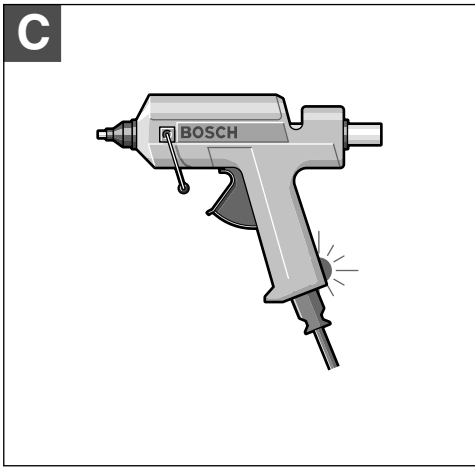
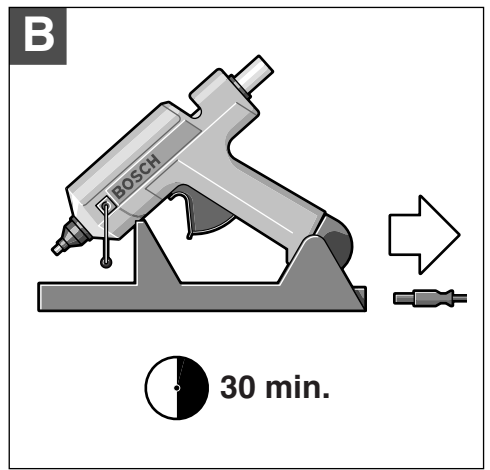
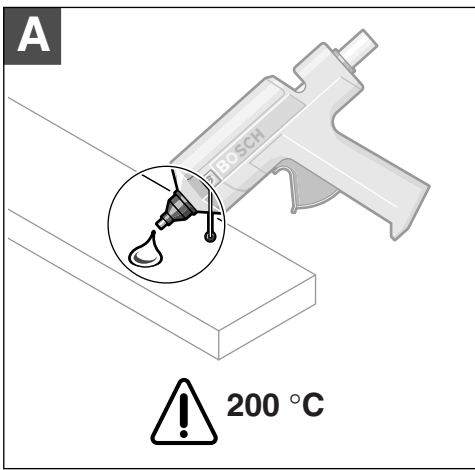


1 609 202 555



2 605 438 278





Gerätekenwerte

D

Klebspistole

Bestellnummer
Nennaufnahme (Aufheizen)
Nennaufnahme (Warmhalten)
Aufheizzeit
Klebetemperatur
Schmelzkleber-Ø
Schmelzkleber-Länge
Gewicht
Schutzklasse

PKP 30 LE
0 603 264 4..
ca. 500 W
ca. 30 W
ca. 4 min
200 °C
11 mm
45 - 200 mm
0,37 kg
□ / II

Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Dauerbetrieb (Bild C)

Die Heißklebspistole kann mit eingesetztem Netzstecker im Dauerbetrieb betrieben werden. Die Netzanzeige **4** muß aufleuchten. In Arbeitspausen das Gerät auf vorgeklappten Drahtbügel abstellen.

Kabelfreier Betrieb (Bild D)

In Verbindung mit der Ladestation **3** ist kabelfreies Arbeiten möglich. Wird der Klebstoffaustritt zähflüssiger, ist die Heißklebspistole in der Ladestation erneut aufzuheizen.

Arbeitshinweise

Klebevorbereitung (Bild G)

Glatte Oberflächen vor dem Kleben aufräumen. Klebestellen müssen trocken, staub- und fettfrei sein.

■ **Keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen verwenden.**

Gerät ca. 4 Minuten aufheizen (Bild E).

Klebetemperatur

Die Temperatur der Umgebung und der Werkstücke muß zwischen 5 und 50 °C liegen. Materialien, die den Klebstoff schnell abkühlen, z. B. Metalle, sollten mit einer Heißluftpistole vorgewärmt werden.

Kleben (Bild D - F)

- Klebestick einführen.
- Vorschubtaste **2** drücken (Bild F).
- Klebstoff nach Bedarf auftragen.

Beim Kleben flexibler Materialien (z. B. Textil), den Klebstoff raupenförmig auftragen.

Nach dem Auftragen des Klebstoffes sofort die Werkstücke zusammendrücken bis der Klebstoff erstarrt ist. Die Klebestelle ist nach ca. 5 Minuten belastbar.

Überstehende Klebstoffreste lassen sich nach dem Erkalten mit einem scharfen Messer entfernen.

Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen. Die Klebestellen sind lackierbar.

Düsenwechsel

■ **Schutzhandschuhe tragen.**

Gerät ca. 4 Minuten aufheizen. Düse in warmen Zustand wechseln.

 **Düse nur am Hitzeschutzmantel berühren - Düsen Spitze ist heiß!**

Geräteelemente

- 1 Düse
- 2 Vorschubtaste
- 3 Ladestation
- 4 Netzanzeige

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.



Zu Ihrer Sicherheit



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.

A Verbrennungsgefahr! Der Klebstoff und die Düsen Spitze werden 200 °C heiß. Heißen Klebstoff nicht auf Personen oder Tiere gelangen lassen. Wenn heißer Klebstoff die Haut berührt, sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten. Nicht versuchen, den Klebstoff von der Haut zu entfernen.


- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Kinder dürfen die Heißklebspistole nur unter Aufsicht Erwachsener benutzen.

B Bei Arbeitspausen von mehr als 30 Minuten Netzstecker ziehen.

- Gerät vor Aufbewahrung vollständig abkühlen lassen. Die heiße Düse kann Schaden anrichten.
- Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird.

Wartung und Reinigung

■ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen**

 **Nicht versuchen Klebestick nach hinten aus dem Gerät zu entfernen.**

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Garantie

Für Bosch-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an eine Bosch-Kundendienstwerkstätte für Druckluft- oder Elektrowerkzeuge senden.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland können nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abgegeben oder (ausreichend frankiert) direkt eingeschickt werden an:

Bosch-Recycling-Center • D 37589 Kalefeld

Service und Kundenberater

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
D-37589 Kalefeld

☎ Service:..... 01 80 - 3 35 54 99

Fax (0 55 53) 20 22 37

☎ Kundenberater: 01 80 - 3 33 57 99

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
A-1232 Wien

☎ Service:..... (02 22) 61 03 80

Fax (02 22) 61 03 84 91

☎ Kundenberater: (02 22) 7 97 22 30 20

Schweiz

Robert Bosch AG
Kundendienst Elektrowerkzeuge
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Service:..... (01) 8 47 16 16

☎ Kundenberater: Grüne Nr. 0 800 55 11 55

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

 i. V. 

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Product Specification

GB

Glue Gun	PKP 30 LE
Part number	0 603 264 4..
Rated power consumption (heating)	Approx. 500 W
Rated power consumption (keeping warm)	Approx. 30 W
Heating time	Approx. 4 min
Glue temperature	200 °C
Melting glue dia.	11 mm
Melting glue length	45 - 200 mm
Weight	0.37 kg
Safety class	□ / II

Machine Elements

- 1 Nozzle
- 2 Feed button
- 3 Charging station
- 4 Mains indicator

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.



For Your Safety



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.

A Danger of burning! The glue and the nozzle tip are 200 °C hot. Do not allow glue to come into contact with persons or animals. If glue comes in contact with the skin, immediately hold the spot under a stream of cold water for some minutes. Do not try to remove the glue from the skin. Seek medical advice if severe.

■ The machine must not be damp and must also not be operated in damp surroundings.

■ Children may use the hot glue gun only under supervision of adults.

E For pauses in the work of more than 30 minutes, pull the mains plug.

■ Allow the unit to cool completely before storing. The hot nozzle can cause damage.

■ Bosch can assure flawless functioning of the machine only when original accessories are used.

Initial Operation

Check for correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V.

Continuous Operation (figure C)

The hot glue gun can be operated continuously with the mains plug inserted. The mains indicator 4 must light. During pauses in working, place the unit down on the folded out wire stand.

Cordless Operation (figure D)

In conjunction with the charging station 3, cordless working is possible. If the emerging glue becomes viscous, the hot glue gun is to be reheated in the charging station.

Operating Instructions

Gluing Preparations (figure C)

Rough up smooth surfaces before gluing. The glued position must be dry and free of dust or grease.

■ **Do not use combustible solvents for cleaning.**

Heat the unit for approx. 4 minutes (figure E).

Glue Temperature

The temperature of the surroundings and the work piece must be between 5 and 50 °C. Materials that quickly cool the glue, e. g., metals, should be pre-heated with a hot air gun.

Gluing (figure D - F)

- Insert a glue stick.
- Press the feed button 2 (figure F).
- Apply glue as required.

For the gluing of flexible materials (e. g. textiles), apply the glue in beads.

After the application of the glue, the work pieces should be pressed together until the glue becomes stiff. The glued location is capable of supporting a load after approx. 5 minutes.


Protruding glue remains can be removed with a sharp knife after the glue has cooled.

Glue locations can be loosened with heating. The glued positions can be painted.

Nozzle Replacement


■ **Wear protective gloves.**

Heat the unit for approx. 4 minutes. Change the nozzle while warm.

 **Touch the nozzle only on the heat protection covering - the nozzle tip is hot!**

Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

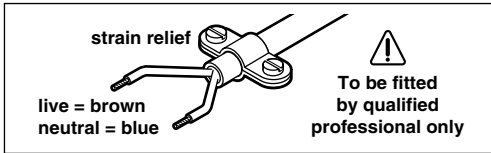
 Do not try to remove the glue stick to the rear out of the unit.

If the machine should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised customer services centre for Bosch power tools.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10-digit order number from the nameplate of the machine!

WARNING! Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2 wire cable.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

Important: If for any reason the plug is cut off of the cable of this machine, it must be disposed of safely and not left unattended.

Service and Customer Assistance

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
GB-Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service (0 18 95) 83 87 82
☎ Advice line (0 18 95) 83 87 91
Fax (0 18 95) 83 87 89

Ireland

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
IRL-Tallaght-Dublin 24

☎ Service (01) 45 15 211
Fax (01) 45 17 127

Guarantee

We guarantee Bosch appliances in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note).

Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of complaint please send the machine, **undismantled**, to your dealer or the Bosch Service Centre for electric power tools.

Environmental Protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen


Alfred Odendahl i.v. *Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Caractéristiques techniques **F**

Pistolet à colle

Référence
Puissance absorbée (échauffement)
Puissance absorbée
(maintien de la chaleur)
Temps d'échauffement
Température de la colle
Diamètre du bâtonnet de colle
Longueur du bâtonnet de colle
Poids
Classe de protection

PKP 30 LE
0 603 264 4...
env. 500 W
env. 30 W
env. 4 min
200 °C
11 mm
45 - 200 mm
0,37 kg
 / II

Éléments de la machine

- 1 Buse
- 2 Touche d'avance
- 3 Poste de charge
- 4 Indicateur secteur

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément compris dans les fournitures.



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données.



Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher. Extraire immédiatement la fiche du câble d'alimentation hors de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.

- A** Risque de brûlures! La colle et la pointe de la buse atteignent une température de 200 °C. Ne pas laisser des personnes ou des animaux entrer en contact avec la colle brûlante. Au cas où de la colle brûlante entrerait en contact avec la peau, mettre l'endroit brûlé immédiatement sous un jet d'eau froide pendant quelques minutes. Ne pas essayer d'enlever la colle de la peau.
- Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ni le faire fonctionner lorsqu'il est humide ou dans un environnement humide.
- Les enfants ne doivent utiliser le pistolet à colle que sous la surveillance d'un adulte.
- E** Pour les arrêts de travail de plus de 30 minutes, retirer la fiche de secteur de la prise de courant.
- Laisser refroidir complètement l'appareil avant de le ranger. La buse encore brûlante ou échauffée peut causer des dégâts.
- Bosch ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet appareil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine.

Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur: La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Utilisation permanente (figure **C**)

Le pistolet à colle, raccordé au secteur au moyen du câble d'alimentation, peut être utilisé en service permanent. L'indicateur secteur 4 doit être allumé. Durant des arrêts de travail, reposer l'appareil sur l'étrier rabattu en avant.

Utilisation sans fil (figure **D**)

Une utilisation sans fil est possible en combinaison avec le poste de charge 3. Lorsque la colle qui sort est plus visqueuse, recharger le pistolet à colle dans le poste de charge.

Instructions d'utilisation

Préparations (figure **C**)

Gratter légèrement les surfaces lisses avant de les coller. Les surfaces à coller doivent être sèches, propres et exemptes de graisse.

■ **Ne pas utiliser de solvants inflammables pour le nettoyage.**

Faire chauffer l'appareil pendant 4 minutes environ (figure **E**).

Température de la colle

La température environnante et celle des pièces à coller doivent être situées entre 5 et 50 °C. Il est recommandé de préchauffer les matériaux qui refroidissent rapidement la colle, par exemple les métaux, à l'aide d'un décapeur thermique.

Coller (figure **D** - **F**)

- Introduire le bâtonnet de colle.
- Appuyer sur la touche d'avance 2 (figure **F**).
- Appliquer la colle suivant les besoins.

Lorsqu'il s'agit de coller des matériaux flexibles (par exemple des textiles) appliquer la colle sous forme de chenilles.

Une fois la colle appliquée, presser l'une contre l'autre les pièces à coller jusqu'à ce que la colle ait durci. L'endroit collé peut être sollicité au bout de 5 minutes environ.

Après refroidissement, les restes de colle qui débordent peuvent être enlevés à l'aide d'un couteau pointu.

Les endroits collés peuvent être détachés en les chauffant. Il est possible de les vernir.

Changement de buse

■ **Porter des gants de protection.**

Faire chauffer l'appareil pendant 4 minutes environ. Changer la buse lorsqu'elle est chaude.



Ne toucher la buse que sur l'enveloppe protectrice - la pointe de la buse est brûlante!

Nettoyage et entretien

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

☞ Ne pas essayer de retirer le bâtonnet de colle de l'appareil par l'arrière.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage Bosch agréée.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

Garantie

Les appareils Bosch sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat: facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés. (Articles 1641 et suivants du Code civil.)

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable, il y a lieu de retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à une station service Bosch, accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

Instructions de protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacune une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Service Après-Vente

France

Information par Minitel 11
Nom: Bosch Outillage
Loc: Saint Ouen
Dépt: 93

Robert Bosch France S.A.
Service Marketing/Outillage
B.P. 67-50, Rue Ardoin
F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,
Numéro Vert 0 800 05 50 51

Belgique

Robert Bosch S.A.
Service après-vente/Outillage
Rue Henri Genesse 1
B-1070 Bruxelles

☎ (02) 525.51.11
Fax (02) 525.54.30
☎ Service conseil client..... (02) 525.53.07

Suisse

Robert Bosch AG
Service après-vente/Outillage
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ (01) 8 47 16 16
☎ Service conseil client,
Numéro Vert 0 800 55 11 55

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivant: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 conformément aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl


Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Características técnicas

E

Pistola para pegar	PKP 30 LE
Número de pedido	0 603 264 4..
Potencia absorbida nominal (calentamiento)	aprox. 500 W
Potencia absorbida nominal (a temperatura regulada)	aprox. 30 W
Tiempo de calentamiento	aprox. 4 min
Temperatura de pegado	200 °C
Ø de barra de adhesivo	11 mm
Longitud de barra de adhesivo	45 - 200 mm
Peso	0,37 kg
Clase de protección	 / II

Elementos de la máquina

- 1 Boquilla
- 2 Tecla de avance
- 3 Estación de carga
- 4 Indicador de red

¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!



Para su seguridad



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee integralmente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado.

A ¡Peligro de quemadura! El adhesivo y el extremo de la boquilla pueden alcanzar una temperatura de hasta 200 °C. Evite que las personas o animales lleguen a tocar el adhesivo caliente. En caso de un contacto de la piel con el adhesivo caliente, mantener la zona afectada unos minutos bajo el chorro de agua fría. No intentar desprender el adhesivo de la piel.

- El aparato no debe mojarse ni debe funcionar en lugares húmedos.
- Los niños únicamente deben emplear la pistola para pegar en caliente en la compañía de personas adultas.

B Al interrumpir el trabajo durante un tiempo superior a los 30 minutos, extraer el enchufe de la red.

■ Antes de guardar el aparato dejarlo enfriar completamente, ya que una boquilla caliente puede provocar serios daños.

■ Bosch únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto del aparato si se utilizan accesorios originales.

Puesta en servicio

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Operación continua (figura C)

Puede trabajarse sin interrupción con la pistola para pegar en caliente si se conecta el enchufe a la red. El indicador de red **4** debe encenderse en ese caso. En las pausas de trabajo debe depositarse el aparato sobre el estribo de alambre que debe encontrarse abatido hacia adelante.

Operación sin cable (figura D)

Al utilizar la estación de carga **3** puede trabajarse sin que el aparato esté conectado a la red. Si el adhesivo que sale por la boquilla es demasiado espeso debe volverse a calentar la pistola para pegar en la estación de carga.

Indicaciones de trabajo

Preparativos antes de pegar (figura C)

Las superficies lisas debe hacerse más ásperas antes de pegarlas. Los puntos de unión deben estar secos, libres de polvo y de grasa.

■ No emplear disolventes inflamables para limpiar las piezas.

Calentar el aparato durante aprox. 4 minutos (figura E).

Temperatura de pegado

La temperatura del entorno y de las piezas de trabajo debe encontrarse entre 5 y 50 °C. Aquellos materiales que hagan que el adhesivo se enfríe rápidamente, como p. ej. metales, deben precalentarse con un decapador por aire caliente.

Pegado (figura D - F)

- Insertar la barra de adhesivo.
- Presionar la tecla de avance **2** (figura F).
- Aplicar el adhesivo en la cantidad necesaria.

Al pegar materiales flexibles (p. ej. tejidos) aplicar el adhesivo con una línea en "zig-zag".

Nada más aplicar el adhesivo, presionar las piezas de trabajo y esperar a que el adhesivo haya endurecido. El punto de unión puede estar listo transcurridos aprox. 5 minutos.

Una vez enfriado, el excedente de adhesivo puede desprenderse con una cuchilla afilada.

La unión puede despegarse calentándola. El punto de unión puede pintarse.

Cambio de boquilla

■ Llevar guantes de protección.


Dejar que el aparato se caliente durante aprox. 4 minutos. Sustituir la boquilla estando ésta caliente.



¡Agarrar la boquilla solamente por la zona aislada, ya que su punta está caliente!

Mantenimiento y limpieza

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

 **No intentar sacar la barra de adhesivo del aparato tirando de ella hacia atrás.**

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la máquina llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, ¡es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato!

Garantía

Para los aparatos Bosch concedemos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas por países (comprobación a través de la factura o albarán de entrega).

Quedan excluidos de garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Envíen Vdes., por favor, en caso de posible reclamación la máquina **sin desmontar** al suministrador de la misma o a un servicio Técnico de Bosch.

Protección del medio ambiente



Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de desperdicios.

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han marcado las piezas de material plástico.

Servicio técnico y asistencia al cliente

Robert Bosch S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
E-28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente 900 100 601
Fax (91) 408 29 78

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen


ppa Odendahl *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Dados técnicos do aparelho **P**

Pistola de colar

Nº de encomenda
Consumo nominal (aquecer)
Consumo nominal (manter aquecido)
Tempo de aquecimento
Temperatura de colar
Cola de fusão-Ø
Comprimento da cola de fusão
Peso
Classe de protecção

PKP 30 LE
0 603 264 4..
aprox. 500 W
aprox. 30 W
aprox. 4 min
200 °C
11 mm
45 - 200 mm
0,37 kg
 / II

Colocação em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

Funcionamento contínuo (figura **C**)

A pistola de colar pode ser operada no funcionamento contínuo com a ficha de rede introduzida. A indicação de rede **4** deve iluminar-se. Apoiar o aparelho sobre o arco de descanso aberto durante as pausas de trabalho.

Utilização sem cabo (figura **D**)

Com a estação de carga **3**, é possível trabalhar sem cabo. Logo que a cola se tornar um pouco tenaz, deverá colocar a pistola de colar sobre a estação de carga para que possa reaquecer.

Elementos do aparelho

- 1 Bocal
- 2 Tecla de avanço
- 3 Estação de carga
- 4 Indicação de rede

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!



Para sua segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo. Tire imediatamente a ficha da tomada. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.

A Perigo de queimaduras! O adesivo e a ponta do bocal aquecem-se até 200 °C. Adesivo quente não deve entrar em contacto com pessoas ou animais. Logo que adesivo quente entrar em contacto com a pele, deverá manter o local de queimadura imediatamente durante alguns minutos sob água corrente fria. Não tente destacar o adesivo da pele.

■ O aparelho não deve estar húmido nem deve ser operado em ambiente húmido.

■ Crianças só devem utilizar a pistola de colar sob a vigilância de um adulto.

B Puxar a ficha da tomada no caso de pausas de trabalhos superiores a 30 minutos.

■ Antes de arrecadar o aparelho, deverá aguardar até arrefeça por completo. O bocal quente pode causar danos.

■ A Bosch só pode garantir um funcionamento perfeito do aparelho, se forem utilizados acessórios genuínos Bosch.

Instruções para o trabalho

Preparação para colar (figura **C**)

Superfícies lisas devem ser lixadas antes de serem coladas. Os locais a serem colados devem estar secos, e livres de pó e gordura.

■ Não utilizar solventes inflamáveis para a limpeza.

Aquecer o aparelho durante aprox. 4 minutos (figura **E**).

Temperatura de colagem

A temperatura em volta das peças a serem trabalhadas deve ser de 5 a 50 °C. Materiais que esfriem rapidamente o adesivo, p. ex. metais, deveriam ser pré-aquecidos com uma pistola de ar quente.

Colar (figura **D** - **F**)

- Introduzir o bastonete de cola.
- Premir a tecla de avanço **2** (figura **F**).
- Aplicar o adesivo como necessário.

Ao colar materiais flexíveis (p. ex. têxtil), deverá aplicar o adesivo em forma de cordão.

Após aplicar o adesivo, deverá premir imediatamente as peças a serem trabalhadas uma contra a outra, até o adesivo endurecer. O local colado poderá ser carregável após aprox. 5 minutos.

Restos de cola sobressalentes podem ser cortados com uma faca afiada após endurecer.

As uniões coladas podem ser reabertas se forem aquecidas novamente. As uniões coladas podem ser envernizadas.

Substituição de bocais

■ Usar luvas de protecção.


Aquecer o aparelho durante aprox. 4 minutos. O bocal deve ser substituído quando está morno.



Apenas tocar no bocal na parte protegida por um revestimento térmico - a ponta do bocal está quente!

Manutenção e conservação

- **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

 **Não tente tirar o bastonete de cola pelo lado de trás do aparelho.**

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Garantia

Prestamos garantia para aparelhos Bosch de acordo com as disposições legais/específicas do país (comprovação através da factura ou da guia de remessa).

Avarias provenientes de desgaste natural, so-brecarga ou má utilização não são abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação enviar o aparelho, **sem ser desmontado**, ao fornecedor ou a um serviço de assistência técnica autorizado Bosch Ferramentas Eléctricas.

Protecção do meio-ambiente



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem a uma reutilização ecológica.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Serviço

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E-3E
P-1800 Lisboa

☎ (01) 8 50 01 06
Fax (01) 8 51 11 11

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl *i. v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Dati tecnici

I

Pistola incollatrice

Codice di ordinazione
Potenza assorbita nominale
(riscaldamento)

Potenza assorbita nominale
(mantenimento della temperatura)

Tempo di riscaldamento

Temperatura di incollaggio

Adesivo fondente da-Ø

Lunghezza adesivo fondente

Peso

Classe protezione

PKP 30 LE
0 603 264 4..

ca. 500 W

ca. 30 W

ca. 4 min

200 °C

11 mm

45 - 200 mm

0,37 kg

□ / II

Elementi della macchina

- 1 Beccuccio
- 2 Tasto di avanzamento
- 3 Stazione di ricarica
- 4 Indicatore di rete

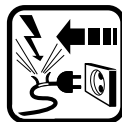
Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!



Per la Vostra sicurezza



È possibile lavorare con l'elettrotensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute.



Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.

A Pericolo di bruciature! La colla e la punta del beccuccio arrivano ad avere temperature fino a 200 °C. Evitare che persone oppure animali vengano a contatto con la colla calda. Nel caso in cui la pelle venisse a contatto con la colla calda, mettere immediatamente il punto per alcuni minuti sotto un getto di acqua fredda. Non tentare di staccare la colla dalla pelle.

■ L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere impiegato in ambiente umido.

■ I bambini possono utilizzare la pistola incollatrice a caldo soltanto con la supervisione di adulti.

E In caso di pause di lavoro di oltre 30 minuti, estrarre la spina dalla presa della corrente.

■ Prima di riporre la macchina, lasciarla raffreddare completamente. Il beccuccio caldo può provocare seri danni.

■ La Bosch garantisce un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali.

Messa in servizio

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina. Gli apparecchietti con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Esercizio continuo (figura C)

Inserendo la spina di rete, la pistola incollatrice a caldo può essere utilizzata ad esercizio continuo. L'indicatore di rete **4** deve essere illuminato. Durante le pause di lavoro, appoggiare la macchina sulla staffa di filo di ferro ribaltata in avanti.

Esercizio senza cavo (figura D)

In combinazione con la stazione di ricarica **3** è possibile operare senza utilizzare il cavo. Quando la fuoriuscita della colla diventa viscosa, riscaldare nuovamente la pistola incollatrice a caldo nella stazione di ricarica.

Istruzioni per il lavoro

Preparativi dell'incollaggio (figura C)

Prima di passare all'incollatura, rendere granulose le superfici lisce. Le superfici di adesione devono essere asciutte e pulite da polvere e da grasso.

■ Per lavori di pulizia non utilizzare solventi infiammabili.

Riscaldare la macchina per ca. 4 minuti (figura E).

Temperatura di incollaggio

La temperatura ambientale e quella dei pezzi in lavorazione deve essere tra 5 e 50 °C. I materiali che raffreddano velocemente la colla, per esempio i metalli, dovrebbero essere preriscaldati utilizzando una pistola ad aria calda.

Incollare (figura D - F)

– Introdurre lo stick colla.

– Premere il tasto di avanzamento **2** (figura F).

– Applicare la colla a seconda del fabbisogno.

Incollandolo materiali flessibili (p. es. tessuti), la colla deve essere applicata a forma di brucco.

Appena applicata la colla, premere subito l'uno contro l'altro i pezzi in lavorazione fino a quando la colla si sarà solidificata. Il punto di incollatura potrà essere sottoposto a sollecitazione dopo circa 5 minuti.

Utilizzando un coltello affilato, sarà possibile togliere eventuali resti di colla in eccesso una volta che si saranno raffreddati completamente.

Riscaldandole, le superfici di adesione possono essere di nuovo staccate. Le superfici di adesione possono essere verniciate.

Sostituzione dei beccucci

■ Portare guanti di protezione.

Riscaldare la macchina per ca. 4 minuti. Sostituire il beccuccio quando è caldo.



Toccare il beccuccio soltanto utilizzando una protezione contro il calore - la punta del beccuccio scotta!

Manutenzione e pulizia

■ **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

☞ **Non tentare di togliere lo stick di colla estraendolo dalla parte posteriore della macchina.**

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrodomestico in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Garanzia

Per gli apparecchi Bosch forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali (certificazione a mezzo fattura o bolla di consegna).

Guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico oppure uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia.

La garanzia è subordinata alla compilazione completa di questo certificato.

Modello:

Data di acquisto:

Rivenditore (Timbro e firma):

Si accettano reclami solo se l'apparecchio viene inviato, **non smontato**, al fornitore oppure a una officina del Servizio Assistenza Clienti Bosch per utensili elettrici.

Misure ecologiche



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Servizio post-vendita

Italia

Robert Bosch S.P.A
Servizio Assistenza Elettrodomestici
Via Marcantonio Colonna 35
I-20149 Milano

☎ (02) 3 69 63 69 / 3 69 66 63

Fax (02) 3 69 66 62

☎ Filo diretto con Bosch: (02) 3 69 63 14

Svizzera

Robert Bosch AG
Servizio Elettrodomestici
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Servizio (01) 8 47 16 16

☎ Consulente per la clientela:
Numero verde 0 800 55 11 55

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Lijmpistool

Bestelnummer

Nominale opname (verwarmen)

Nominale opname (warm houden)

Opwarmtijd

Lijmtemperatuur

Smeltlijm-Ø

Smeltlijmlengte

Gewicht

Veiligheidsklasse

PKP 30 LE

0 603 264 4..

ca. 500 W

ca. 30 W

ca. 4 min

200 °C

11 mm

45 - 200 mm

0,37 kg

/ II

Let op de netspanning: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

Continu gebruik (afbeelding **C**)

Het hetelijmpistool kan met de aangebrachte netstekker continu worden gebruikt. De netindicatie **4** moet oplichten. Zet het gereedschap tijdens werkonderbrekingen op de naar voren geklapte draadbeugel.

Snoerloos gebruik (afbeelding **D**)

In combinatie met het oplaadstation **3** is snoerloos werken mogelijk. Als de naar buiten komende lijm taai-vloeibaar wordt, moet het hetelijmpistool in het oplaadstation opnieuw worden opgewarmd.

Bestanddelen van de machine

- 1 Spuitmond
- 2 Toevoerknop
- 3 Oplaadstation
- 4 Netindicatie

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Aanwijzingen voor het gebruik

Vorbereiding van het lijmen (afbeelding **D**)

Maak gladde oppervlakken voor het lijmen ruw. De lijmplaatsen moeten droog en stof- en vetvrij zijn.

■ **Gebruik voor de reiniging geen brandbare oplosmiddelen.**

Laat het gereedschap ca. 4 minuten opwarmen (afbeelding **E**).

Lijmtemperatuur

De temperatuur van de omgeving en de werkstukken moet tussen 5 en 50 °C liggen. Materialen die de lijm snel afkoelen, bijvoorbeeld metalen, moeten met een heteluchtpistool worden voorverwarmd.

Lijmen (afbeelding **D - F**)

- Steek de lijmstick in.
- Druk op de toevoerknop **2** (afbeelding **F**).
- Breng de gewenste hoeveelheid lijm aan.

Breng bij het lijmen van flexibele materialen (zoals textiel) de lijm in rupsvorm aan.

Druk na het aanbrengen van de lijm de werkstukken meteen samen tot de lijm vast wordt. De lijmplaats is na ca. 5 minuten belastbaar.

Uitstekende lijmresten kunnen na het afkoelen met een scherp mes worden verwijderd.

Lijmplaatsen kunnen door verhitte weer worden losgemaakt. De lijmplaatsen kunnen worden gelakt.

Spuitmond vervangen

■ Draag werkhandschoenen.

Laat het gereedschap ca. 4 minuten opwarmen. Vervang de spuitmond in warme toestand.

Raak de spuitmond alleen aan de hittebeschermende mantel aan: de punt is heet!



Voor uw veiligheid



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt.



Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.

A Verbrandingsgevaar! De lijm en de punt van de spuitmond worden 200 °C heet. Laat geen hete lijm op personen of dieren terechtkomen. Wanneer hete lijm met de huid in aanraking komt, moet u de plaats onmiddellijk enkele minuten onder een koude waterstraal houden. Probeer niet de lijm van de huid te verwijderen.

■ De machine moet droog zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.

■ Kinderen mogen het hetelijmpistool alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken.


B Trek de stekker uit het stopcontact bij werkonderbrekingen van meer dan 30 minuten.

■ Laat het gereedschap volledig afkoelen voordat u het opbergt. De hete spuitmond kan schade veroorzaken.

■ Bosch kan slechts een correcte werking van de machine garanderen wanneer origineel toebehoren wordt gebruikt.

Onderhoud en reiniging

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

 **Probeer niet de lijmsticker naar achteren uit het gereedschap te verwijderen.**

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

Garantie

Voor Bosch-gereedschap geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen (rekening of pakbon geldt als bewijs). Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Schade, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt gratis door levering van onderdelen of reparatie verholpen.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen, wanneer het betreffende gereedschap in **volledig gemonteerde** staat wordt afgegeven of gezonden aan een erkende Bosch servicewerkplaats of de importeur.

Gelijktijdig dient vermeld te worden, dat aanspraak op garantie wordt gemaakt. Het volledig ingevulde garantiebewijs moet worden overgelegd.

Milieubescherming



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

Technische dienst en klantenservice

Nederland

Robert Bosch B.V.
Neptunusstraat 71
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ (0 23) 5 65 60 00

België

Robert Bosch N.V.
Dienst Na Verkoop/Werktuigen
Henri Genessestraat 1
B-1070 Brussel

☎ (02) 525.51.11

Fax (02) 525.54.20

☎ Klantenservice: (02) 525.53.07

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

 i.v. 

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Tekniske data

DK

Limpistol

Bestillingsnummer
Optagen effekt (opvarmning)
Nominel effekt (holde varm)
Opvarmningstid
Klæbetemperatur
Limstift-Ø
Limstift-længde
Vægt
Isolationsklasse

PKP 30 LE
0 603 264 4..
ca. 500 W
ca. 30 W
ca. 4 min
200 °C
11 mm
45 - 200 mm
0,37 kg
□ / II

Ibrugtagning

Kontrollér netspændingen: Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på maskinens typeskilt. Maskinen til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Til længerevarende opgaver (fig. C)

Varmlimpistolen kan arbejde i konstant drift ved at tilslutte limpistolen til lysnettet. Lysdioden **4** skal lyse. Brug støttebøjlen til sikker frastilling, når limpistolen ikke benyttes.

Intet generende kabel (fig. D)

Ladestationen **3** gør det muligt at benytte limpistolen uden brug af kabel. Hvis limen bliver tyktflydende, skal limpistolen opvarmes igen i ladestationen.

Arbejdshenvisninger

Forberedelse (fig. C)

Sørg for at de overflader, som skal påføres lim, er ru. Klæbesteder skal være tørre, støv- og fedtfrie.

■ Rengør ikke med brændbare opløsningsmidler.

Opvarm pistolen i ca. 4 minutter (fig. E).

Limtemperatur

Omgivelsestemperaturen og emnernes temperatur skal være mellem 5 og 50 °C. Materialer, som gør at limen afkøler hurtigt (f. eks. metaller), skal forvarmes med en varmluftpistol.

Limning (fig. D - F)

- Isæt limstiften.
- Tryk på fremføringstasten **2** (fig. F).
- Påfør den ønskede mængde lim.

Påfør limen som en lang streg, når du skal klæbe fleksible materialer (f. eks. tekstil).

Tryk emnerne sammen, så snart limen er påført. Limstedet kan belastes efter ca. 5 minutter.

Udragende limrester fjernes med en skarp kniv, når limen er tør.

Limsteder løsnes ved at opvarme dem. Limstederne kan males over.

Dyseskift

■ Brug beskyttelseshandsker.

Opvarm pistolen i ca. 4 minutter. Dysen skal være varm, når den udskiftes.

☞ **Dysen må kun berøres på beskyttelseskappen - dysespidsen er varm!**

Maskinelementer

- 1 Dyse
- 2 Fremføringstaste
- 3 Ladestation
- 4 Lysdiode

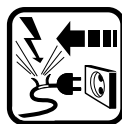
Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!



For Deres egen sikkerheds skyld



Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug.



Hvis strømkablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må kablet ikke berøres, og netstikket skal straks trækkes ud. Maskinen må aldrig benyttes med et beskadiget kabel.

A Forbrændingsfare! Limen og dysespidsen opvarmes til 200 °C. Sørg for at varm lim ikke kommer på personer eller dyr. Hvis der alligevel er kommet varm lim på huden, holdes huden et par minutter under koldt vand. Forsøg ikke at fjerne limen fra huden.

■ Maskinen må ikke være fugtig og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.

■ Børn må kun benytte varmlimpistolen under voksnes opsyn.

E Ved arbejds pauser, som varer mere end 30 minutter, skal netstikket trækkes ud.

■ Pistolen skal være helt kold, før den efterlades til opbevaring. Den varme dyse kan anrette skader.

■ Bosch kan kun sikre en korrekt funktion, hvis der benyttes originalt tilbehør.

Vedligeholdelse og rengøring

■ **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

 **Forsøg ikke at tage limstiften ud bag på pistolen.**

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret service-værksted for Bosch-elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

Service og reparation

Vi yder garanti på Bosch-apparater i henhold til de lovbestemmelser som gælder i det enkelte land (købsbevis skal fremlægges/medsendes).

Service og reparation uden beregning ydes indenfor garantiperioden iflg. dansk købelov under følgende forudsætninger:

- at den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl (normal slitage og misbrug kan ikke henføres herunder)
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end Bosch-organisationens service-personale
- at der ikke har været anvendt uoriginale forsats- eller indsatsværktøjer.

Serviceydelse uden beregning omfatter ud-skiftning af defekte dele samt arbejds løn.

Værktøjet indleveres via Deres værktøjsforhandler eller indsendes for afsenders regning til Bosch Service værkstedet. Betalbare reparationer udføres efter standardtider, som muliggør fast pris opgivet på forhånd.

Miljøbeskyttelse



Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald

Apparat, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensonteret recycling.

Service og kunderåd giver

Veltec A/S
Telegrafvej 3
DK-2750 Ballerup

☎ Service:..... 44 89 80 00
Fax..... 44 89 80 03
☎ Kunderåd giver: 44 68 35 60

CE Overensstemmelses- erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Tekniska data

S

Limpistol

Artikelnummer
Upptagen effekt (uppvärmning)
Upptagen effekt (varmhållning)
Uppvärmningstid
Limningstemperatur
Limpatroner, diameter
Limpatroner, längd
Vikt
Skyddsklass

PKP 30 LE
0 603 264 4..
ca. 500 W
ca. 30 W
ca. 4 min
200 °C
11 mm
45 - 200 mm
0,37 kg
□ / II

Maskinens komponenter

- 1 Munstycke
- 2 Frammatningsknapp
- 3 Laddningsstation
- 4 Nätdindikeringslampan

I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!



Säkerhetsåtgärder



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten. Maskinen får absolut inte användas med defekt sladd.

A Risk för brännskada! Limmet och munstycksnosens uppnår en temperatur på 200 °C. Se till att hett lim inte kommer i kontakt med personer eller djur. Om hett lim kommer i beröring med huden, låt genast kallt vatten rinna över hudpartiet under några minuter. Försök inte avlägsna hett lim från huden.

■ Maskinen måste vara torr och får ej användas i fuktig omgivning.

■ Barn får använda limpistolen endast under uppsikt av vuxna.

B Vid arbetsuppehåll för mer än 30 minuter skall nätstickkontakten dras ur uttaget.

■ Låt pistolen avkylas fullständigt innan den läggs bort. I annat fall kan det heta munstycket förorsaka skador.

■ Bosch kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används.

Start

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att ström-källans spänning överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt. Maskiner märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Kontinuerlig drift (bild C)

Limpistolen kan användas i kontinuerlig drift. Kontrollera att nätdindikeringslampan 4 är tänd. Under arbetsuppehåll kan pistolen ställas att stå på uppfäld trådbygel.

Sladdlös drift (bild D)

I kombination med laddningsstationen 3 kan pistolen användas utan sladd. När limmet blir tjockflytande skall limpistolen placeras i laddningsstationen för uppvärmning.

Arbetsanvisningar

Förberedelser för limning (bild C)

Slåta ytor skall ruggas upp före limning. Limmets appliceringsställen skall vara torra, samt damm- och fettfria.

■ Använd inte brännbara lösningsmedel för rengöring.

Värm upp pistolen under ca. 4 minuter (bild E).

Limningstemperatur

Omgivningens och arbetsstyckets temperatur skall ligga mellan 5 und 50 °C. Material som snabbt kyler limmet som t ex metall skall förvärmas med en varmluftpistol.

Limning (bild D - F)

– Skjut in limpatronen.

– Tryck på frammatningsknappen 2 (bild F).

– Applicera lim i erforderlig mängd.

Vid limning av flexibla material (t ex textil) skall limmet appliceras i sicksacklinje.

Efter applicering av limmet skall arbetsstyckena omedelbart tryckas ihop och hållas hoptryckta till limmet stelnat. Limstället kan belastas efter ca. 5 minuter.

Överflödigt lim kan efter avkylning avlägsnas med en vass kniv.

Limmade partier kan tas isär efter uppvärmning. Limmade partier kan lackeras.

Munstycksbyte

■ Använd skyddshandskar.

Värm upp pistolen under ca. 4 minuter. Byt sedan munstycket i varmt tillstånd.



Grip tag i munstycket endast vid värme-skyddsmantel - munstycksnosens är het!

Underhåll och rengöring

■ **Dra ut nätkontakten innan åtgärder utförs på maskinen.**

 **Dra inte ut limpatroner bakåt ur pistolen.**

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens artikelnummer som består av 10 siffror.

Leverantörsansvar

För Bosch verktygsprodukter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter (måste styrkas med kvitto, faktura eller följesedel).

Har produkten köpts och brukats enligt konsumentköplagens bestämmelser så gäller lagens bestämmelser.

Leverantörsansvaret gäller fabrikations- och materialfel. Skador som orsakats av överbelastning eller osakkunnigt handhavande och normalt slitage omfattas ej av leverantörsansvaret.

Vid reklamation ska produkten inlämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad i **odemonterat** skick.

Miljöhänsyn



Återvinning i stället för avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

Service och kundtjänst

Robert Bosch AB
Isafjordsgatan 15
Box 11 54
S-164 22 Kista

☎ Service:..... (08) 7 50 15 00
☎ Kundtjänst:..... (08) 7 50 18 20

☎ Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 enligt bestämmelserna i direktiven 73/23/EEG, 89/336/EEG.

☎ 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Tekniske data

N

Limpistol

Bestillingsnummer
Opptatt effekt (oppvarming)
Opptatt effekt (varmholding)
Oppvarmingstid
Limetemperatur
Smeltelim-diameter
Smeltelim-lengde
Vekt
Beskyttelsesklasse

PKP 30 LE
0 603 264 4..
ca. 500 W
ca. 30 W
ca. 4 min
200 °C
11 mm
45 - 200 mm
0,37 kg
□ / II

Maskinelementer

- 1 Dyse
- 2 Fremføringstast
- 3 Lader
- 4 Strømindikator

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!



For din sikkerhet



Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye.



Hvis strømkabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men strømstøpselet straks trekkes ut. Bruk aldri maskinen med skadet kabel.

A Fare for forbrenning! Limet og dysespissen blir over 200 °C varme. Varmt lim må ikke komme bort i personer eller dyr. Når varmt lim berører huden, må stedet straks holdes i noen minutter under en kald vannstråle. Ikke forsøk å fjerne limet fra huden.

- Maskinen må ikke være fuktig og heller ikke benyttes i fuktige omgivelser.
- Barn må kun bruke limpistolen under oppsyn av voksne.

B I arbeidspauser på mer enn 30 minutter må støpselet trekkes ut av stikkontakten.

- La apparatet avkjøles helt før det oppbevares. Den varme dysen kan føre til skader.
- Bosch kan kun garantere en feilfri funksjon av maskinen hvis det brukes original-tilbehør.

Start

Vær oppmerksom på nettspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

Kontinuerlig drift (bilde **C**)

Limpistolen kan brukes i kontinuerlig drift med innplugget støpselet. Strømindikatoren **4** må lyse. I arbeidspauser må apparatet plasseres på den nedslåtte trådbøylen.

Bruk uten ledning (bilde **D**)

I forbindelse med lader **3** er det mulig å arbeide uten ledning. Når limet begynner å komme tregere ut, må limpistolen igjen varmes opp i laderen.

Arbeidshenvisninger

Forberedelse av limingen (bilde **G**)

Glatte overflater må rues opp før limingen. Limsteder må være tørre, støv- og fettfrie.

- Ikke bruk brennbare løsemidler til rengjøring. Varm apparatet opp i ca. 4 minutter (bilde **E**).

Limetemperatur

Temperaturen til omgivelsen og arbeidsemnene må være på mellom 5 og 50 °C. Materialer som avkjøler limet hurtig, f. eks. metaller, bør varmes opp med en varmluftpistol på forhånd.

Liming (bilde **D** - **F**)

- Før inn limstiften.
- Trykk fremføringstast **2** (bilde **F**).
- Påfør lim etter behov.

Under liming av fleksible materialer (f. eks. tekstiler) må limet påføres i larveform.

Etter påføring av limet må arbeidsemnene straks trykkes sammen til limet er stivnet. Limstedet kan belastes etter ca. 5 minutter.

Overflødig limrester kan fjernes med en skarp kniv etter avkjøling.

Limstedene kan løses igjen ved oppvarming. Limstedene kan lakkere.

Utskifting av dyser

- **Bruk vernehansker.**

Varm apparatet opp i ca. 4 minutter. Skift dysen i varm tilstand.

 **Berør dysen kun på varmebeskyttelseskappen - dysespissen er varm!**

Vedlikehold og rengjøring

■ Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

☞ Forsøk ikke å ta limstiften bakover ut av apparatet.

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer!

Garanti

For Bosch-maskiner ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser (vedlegg regning eller følgeseddel). Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Ved skader som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil blir det enten levert et nytt produkt eller produktet blir reparert gratis.

Klager kan bare godtas hvis apparatet blir sendt til leverandøren eller til et godkjent kundeverksted for elektriske verktøy i **montert** tilstand.

Miljøvern



Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering.

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres.

Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

Service og kundekonsulent

Robert Bosch A/S
Trollaaerveien 8
Postboks 10
N-1414 Trollaaesen

☎ Kundekonsulent: 66 81 70 00

Fax 66 81 70 97

☎ Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standarddokumenter: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF.

☎ 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Tekniset tiedot

FIN

Liimapistooli

Tilausnumero
Ottoteho (lämmitys)
Ottoteho (valmiuslämpö)
Lämmitysaika
Liiman lämpötila
Liimapuikon Ø
Liimapuikon pituus
Paino
Suojausluokka

PKP 30 LE
0 603 264 4..
n. 500 W
n. 30 W
n. 4 min
200 °C
11 mm
45 - 200 mm
0,37 kg
□ / II

Käyttöönotto

Tarkista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama, kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Jatkuva käyttö (kuva C)

Liimapistoolia voidaan verkkoon liitettynä käyttää jatkuvassa käytössä. Verkon merkivalon **4** tulee palaa. Aseta laite eteen uloskäännetyin lankajalustimen varaan työtaukojen ajaksi.

Johdoton käyttö (kuva D)

Yhteydessä latausaseman **3** kanssa on langaton työskentely mahdollinen. Suuttimesta tulevan liiman muuttuessa sitkeäksi on liimapistooli asetettava latausasemaan uutta kuumennusta varten.

Työskentelyohjeita

Liimausvalmistelut (kuva C)

Karhenna sileät pinnat ennen liimausta. Liimauskohtien tulee olla kuivia, pölyttömiä ja rasvattomia.

■ Älä käytä palavia liuottimia puhdistukseen.

Lämmitä laitetta n. 4 minuuttia (kuva E).

Liimauslämpötila

Ympäristön ja työkalun lämpötilan tulee olla välillä 5 ja 50 °C. Aineet, jotka jäähdyttävät liiman nopeasti tulee esilämmittää kuumailmapuhaltimella.

Liimaus (kuva D - E)

- Liimapuikon asetus.
- Paina syöttöpainiketta **2** (kuva E).
- Levitä liimaa tarpeen mukaan.

Levitä liima sik-sak muodossa joustavia aineita (esim. kankaita) liimattaessa.

Paina välittömästi liiman levityksen jälkeen työkalupaleet yhteen ja pidä ne painettuna, kunnes liima on jähmettynyt. Liimasaumaa voidaan kuormittaa n. 5 minuutin kuluttua.

Ylimääräinen liima voidaan sen jäähdytyä, poistaa, terävällä veitsellä.

Liimakohdat voidaan irrottaa toisistaan kuumentamalla ne. Liimakohtia voidaan maalata.

Suuttimen vaihto

■ Käytä suojakäsineitä.

Lämmitä laitetta n. 4 minuuttia. Vaihda suutin lämpimänä.

 **Kosketa ainoastaan suuttimen lämpösuojaosia - suuttimen kärki on kuuma!**

Koneen osat

- 1 Suutin
- 2 Syöttöpainike
- 3 Latausasema
- 4 Verkon merkkivalo

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!



Työturvallisuus



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan, luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti.



Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen.

A Polttamisvaara! Liima ja suuttimen kärki saavuttavat 200 °C lämpötilan. Varo, ettei kuumaa liimaa joudu ihmisten tai eläinten päälle. Jos kuuma liima koskettaa ihoa tulee kosketuskohtaa heti pitää muutama minuutti kylmän juoksevan veden alla. Älä koeta poistaa liimaa ihosta.

■ Laite ei saa olla kostea, eikä sitä saa käyttää kosteassa ympäristössä.

■ Lapset saavat käyttää liimapistoolia ainoastaan aikuisten valvonnassa.


B Irrota verkkopistotulppa yli 30 minuutin taukojen ajaksi.

■ Anna laitteen jäähtyä täysin ennen säilytykseen siirtämistä. Kuuma suutin saattaa aiheuttaa vaurioita.

■ Bosch takaa laitteen moitteettoman toiminnan ainoastaan jos käytät alkuperäistarvikkeita.

Huolto ja puhdistus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.**

 **Älä koeta poistaa liimapuikkoa laitteesta taaksepäin.**

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-huoltoliikkeen suorittaa tarvittavat korjaukset.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

Takuu

Myönnämme Bosch-laitteille laki/maakohtaisten määräysten mukaisen takuun.

Takuu koskee raaka aine- ja valmistusvirheitä. Takuu-aika alkaa koneen ostopäivästä. Mahdollisen takuukorjauksen yhteydessä pyydämme esittämään ostokuitin tai vastaavan todisteen ostopäivästä.

Takuu raukeaa, jos jokin muu kuin valtuutettu huolto-liike ryhtyy korjaustoimenpiteisiin takuun aikana.

Ympäristönsuojelu



Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Laite, tarvikkeet ja pakkaus tulisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Huolto ja asiakasneuvonta

Robert Bosch OY
Keskushuolto/Sähkötyökalut
Pakkalantie 21A
FIN-01510 Vantaa

☎ (90) 8 70 36 28

Fax (90) 8 70 23 18

CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Θερμοσυγκολλητικό πιστόλι

Κωδικός αριθμός
 Ονομαστ. ισχύς (θέρμανση)
 Ονομαστ. ισχύς
 (συντήρησης θερμοκρασίας)
 Χρόνος θέρμανσης
 Θερμοκρασία συγκόλλησης
 Ø φυσίγγιου υλικού συγκόλλησης
 Μήκος φυσίγγιου υλικού
 συγκόλλησης
 Βάρος
 Μόνωση

PKP 30 LE
 0 603 264 4..
 περίπου. 500 W
 περίπου. 30 W
 περίπου. 4 min
 200 °C
 11 mm
 45 - 200 mm
 0,37 kg
 / II

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχάνημα. Μηχανήματα με αναγραμμένη τάση 230 V λειτουργούν επίσης και στα 220 V.

Συνεχής λειτουργία (εικόνα **C**)

Το θερμοσυγκολλητικό πιστόλι μπορεί να λειτουργήσει συνεχώς, αν ο ρευματοδότης βρίσκεται στο ρευματολήπτη. Η ένδειξη σύνδεσης με το δίκτυο **4** πρέπει να λάμπει. Όταν διακόπτετε την εργασία σας τοποθετείτε τη συσκευή επάνω στο κατεβασμένο προς τα εμπρός έλασμα εναπόθεσης.

Λειτουργία χωρίς καλώδιο (εικόνα **D**)

Σε συνδυασμό με τη βάση φόρτισης **3** μπορείτε να εργαστήτε χωρίς το καλώδιο δικτύου. Όταν το υλικό συγκόλλησης αρχίζει να χάνει τη ρευστότητά του το θερμοσυγκολλητικό πιστόλι πρέπει να επαναθερμανθεί στη βάση φόρτισης.

Μέρη εργαλείου

- 1 Στόμιο
- 2 Πλήκτρο προώθησης
- 3 Βάση φόρτισης
- 4 Ενδειξη σύνδεσης με το δίκτυο

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Προετοιμασία της συγκόλλησης (εικόνα **C**)

Υπό κατεργασία λείες επιφάνειες πρέπει να εκτραχύνονται πριν τη συγκόλληση. Οι υπό συγκόλληση θέσεις πρέπει να είναι στεγνές και χωρίς σκόνες ή λίπη.

■ **Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες για τον καθαρισμό.**

Θερμάντε τη συσκευή 4 λεπτά περίπου (εικόνα **E**).

Θερμοκρασία συγκόλλησης

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και των υπό κατεργασία τεμαχίων πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 5 και 50 °C. Υλικά που ψυχθούν το συγκολλητικό υλικό γρήγορα, π. χ. μέταλλα, θα πρέπει να προθερμαίνονται μ' ένα καμινέτο θερμού αέρα.

Συγκόλληση (εικόνα **D** - **F**)

- Τοποθετήστε το φυσίγγιο υλικού συγκόλλησης.
- Πατήστε το πλήκτρο προώθησης **2** (εικόνα **F**).
- Αφήστε να βγει η κόλλα που χρειαζόσασθε.

Κατά τη συγκόλληση εύκαμπτων υλικών (π. χ. υφασμάτων), επιχρίστε το υλικό συγκόλλησης σε σκωλικοειδή κομμάτια.

Μετά από την επίχριση του υλικού συγκόλλησης πιέστε τα υπό κατεργασία τεμάχια το ένα επάνω στο άλλο μέχρι να πήξει το υλικό συγκόλλησης. Η συγκόλληση είναι ανθεκτική μετά από 5 λεπτά περίπου.

Προεξέχοντα κατάλοιπα του υλικού συγκόλλησης μπορούν να αφαιρεθούν μετά την τήξη μ' ένα κοφτερό μαχαίρι.

Οι συγκολλήσεις λύνονται πάλι όταν επαναθερμανθούν. Οι θέσεις συγκόλλησης μπορούν να βαφούν.



Για την ασφάλειά σας



Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόσετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.



Μην αγγίζετε το καλώδιο δικτύου σε περίπτωση που κατά την εργασία υποστεί βλάβη ή κοπεί τελείως, αλλά βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο.

A Κίνδυνος εγκαύματος! Η θερμοκρασία του υλικού συγκόλλησης και της αιχμής του στομίου ανέρχεται σε 200 °C. Μην αφήνετε το καυτό υλικό συγκόλλησης να έρθει σε επαφή με πρόσωπα ή ζώα. Σε περίπτωση που η επιδερμίδα σας θα έρθει σε επαφή με καυτό υλικό συγκόλλησης ψεκάστε την αντίστοιχη θέση αμέσως και για μερικά λεπτά με κρύο νερό. Μην προσπαθήσετε να απομακρύνετε το υλικό συγκόλλησης από την επιδερμίδα.

■ Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να είναι βρεγμένο και ούτε να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.

■ Η χρήση του θερμοσυγκολλητικού πιστολιού απο παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενήλικου.

B Όταν διακόπτετε την εργασία σας περισσότερο από 30 λεπτά βγάξτε το ρευματοδότη (φις) από το ρευματολήπτη (πρίζα).


■ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν τη διαφυλάξετε ή αποθηκεύσετε. Το καυτό στόμιο μπορεί να προξενήσει ζημιά.

■ Η Bosch εγγυάται την άψογη λειτουργία του μηχανήματος, μόνο όταν γίνεται χρήση γνήσιων εξαρτημάτων.

Αλλαγή στομίου

■ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Θερμάνετε τη συσκευή 4 λεπτά περίπου. Αλλάξτε το στόμιο όταν αυτό είναι ζεστό.

 Πιάνετε το στόμιο πάντοτε από το θερμομονωτικό μανδύα - η αιχμή του στομίου είναι καυτή!

Προστασία περιβάλλοντος



Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρση απορριμάτων


Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποσύρονται για επανεξεργασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Συντήρηση και καθαρισμός

■ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα θγάζετε το φιν από την πρίζα.

 Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το φυσίγγιο του υλικού συγκόλλησης από το πίσω μέρος της συσκευής.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το εργαλείο, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το δεκαψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Robert Bosch A.E.
Κηφισού 162
12131 Περιστέρι-Αθήνα

☎ (01) 5 77 00 81-89

Fax (01) 5 77 00 80

ABZ Service A.E.

☎ (01) 5 77 00 81-83

☎ (01) 5 70 13 75-78

Fax (01) 5 77 36 07

Εγγύηση

Για εργαλεία Bosch παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με την (στο κάθε κράτος) ισχύουσα νομοθεσία (επιβεβαίωση αγοράς με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής).

Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή κακή μεταχείριση, δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση. Βλάβες που προέκυψαν λόγω ελαττωματικού υλικού ή σφάλματος της κατασκευής, αποκαθίστανται με δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών ανταλλακτικών ή τη δωρεάν επισκευή.

Παράπονα γίνονται δεκτά μόνον όταν αποσταλεί το εργαλείο χωρίς να έχει ανοιχτεί στον προμηθευτή ή σε αναγνωρισμένο συνεργείο Bosch για ηλεκτρικά εργαλεία ή εργαλεία πιεπιεσμένου αέρα.

€ Δηλωση συμβατικοτητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Tutkal tabancası

Sipariş no.

Giriş gücü (ısınmada)

Giriş gücü (sıcaklığı muhafazada)

Isınma süresi

Yapıştırma sıcaklığı

Eriyici yapışkan çapı

Eriyici yapışkan uzunluğu

Ağırlığı, yaklaşık

Koruma sınıfı

PKP 30 LE

0 603 264 4..

yak. 500 W

yak. 30 W

yak. 4 min

200 °C

11 mm

45 - 200 mm

0,37 kg

□ / II

Sebeke gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiket üzerinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

Sürekli işletim (şekil C)

Sıcak tutkal tabancası şebeke fişi takılmak suretiyle sürekli işleme alınabilir. Şebeke göstergesi 4 yanmalıdır. İşe ara verdiğinizde aleti tel muhafaza üzerine bırakın.

Kablosuz işletim (şekil D)

Şarj yuvası 3 yardımı ile alet kablosuz olarak da kullanılabilir. Yapıştırıcı madde sert çıkmaya başladığında tutkal tabancasını şarj yuvasında yeniden ısıtın.

Aletin elemanları

- 1 Meme
- 2 Besleme düğmesi
- 3 Şarj yuvası
- 4 Şebeke göstergesi

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Çalışırken dikkat edilecek hususlar**Yapıştırma işlemine hazırlık (şekil C)**

Düz yüzeyleri yapıştırma işleminden önce perdahlayın. Yapışacak yüzeyler kuru, tozsuz ve yağsız olmalıdır.

■ Temizlik için yanıcı çözücü madde kullanmayın.

Aleti yaklaşık 4 dakika ısıtın (şekil E).

Yapıştırma sıcaklığı

Çevre ve iş parçası sıcaklıkları 5 - 50 °C arasında olmalıdır. Örneğin metaller gibi yapıştırıcı maddeyi hızla soğutan malzemeler yapıştırma işleminden önce bir sıcak hava tabancası ile ısıtılmalıdır.

Yapıştırma (şekil D - F)

- Çubuk yapışkanı yerine sürün.
- Besleme düğmesine 2 basın (şekil F).
- Gerektiği kadar yapıştırıcı madde sürün.

Esnek malzemeleri (örneğin tekstil ürünlerini) yapıştırırken yapıştırıcı maddeyi tırtıllı biçimde sürün.

Yapıştırıcı maddeyi sürdürdükten sonra iş parçalarını hemen yapışkan sertleşinceye kadar birbirine bastırın. Yapışan yere yaklaşık 5 dakika sonra yük binebilir.

Yapışma yerinden taşan yapıştırıcı maddeler soğuduktan sonra keskin bir bıçakla temizlenebilir.

Yapışan yerler ısıtma yoluyla tekrar ayrılabilir. Yapışan yerler boyanabilir ve cilalanabilir.

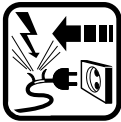
Meme değiştirme**■ Koruyucu iş eldivenleri kullanın.**

Aleti yaklaşık 4 dakika ısıtın. Memeyi sıcakken değiştirin.

Isı koruma muhafazasından başka yere temas etmeyin - memenin ucu kızgındır!

**Güvenliğiniz için**

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız.



Çalışma sırasında şebeke bağlantı kablosu hasar görecektir veya ayrılacaktır, dokunmayın ve hemen şebeke fişini prizden çekin. Aleti hiçbir zaman hasarlı bağlantı kablosu ile kullanmayın.

A Yanma tehlikesi! Yapıştırıcı madde ve meme ucu 200 °C'ye kadar ısınır. Kızgın hale gelmiş yapıştırıcının insanlara veya hayvanlara temas etmemesine dikkat edin. Eğer kızgın yapışkan cildinize temas edecek olursa, temas yerini birkaç dakika soğuk su altına tutun. Yapışkanı cildinizden çıkarmayı denemeyin.

■ Alet nemli olmamalı ve nemli ortamda çalıştırılmamalıdır.

■ Çocuklar sıcak tutkal tabancasını sadece yetişkinlerin gözetimi altında kullanabilir.

E İşe 30 dakikadan fazla ara vereceğinizde şebeke fişini çekin.

■ İşiniz bittiğinde aleti yerine kaldırmadan önce iyice soğumasını bekleyin. Aletin kızgın memesi hasara neden olabilir.

■ Bosch, ancak orijinal aksesuarlar kullanıldığı takdirde aletin kusursuz işlev göreceğini garanti eder.

Bakım ve temizlik

■ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

☞ **Çubuk yapışkanı aletin arka tarafından çıkarmayı denemeyin.**

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

Tamir Servisi

Robert Bosch A.S.
Ambarlar Cad. No. 4
Elektrikli El Aletleri Departmanı
Zeytinburnu-Topkapı
TR-34761 İstanbul

☎ 5 58 24 70-74
Faks 5 58 24 49

Garanti

Bosch elektrikli el alet için, yasal hükümler çerçevesinde, malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar için garanti veriyoruz.

Normal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir. Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalı parça veya aletin kendisinin verilmesi veya onarımı yoluyla telafi edilir.

Garantiye ilişkin talepler ancak, alet **sökülmeden** teslimatçı veya Bosch'un pnömomatik veya elektrikli el aletleri müşteri servis atölyelerinden birine gönderildiği takdirde kabul edilebilir.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 73/23/AET, 89/336/AET yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3.

CE 94

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Çevre koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.